

جريدة شرقية

(تاريخ تاسيسي ١٢٩٣)

ՀԵՐԻՏԵՒ ԵԱՐԳԻՅԵ

ԵԷՎՄԻ ՍԻՅԱՍԻ ԿԱԶԷԹԱ

Թարխար քէտսիսի 1877

صاحب امتياز اغوب جوهك

مؤسس ديكران جوهك

باب على صدارت قيس قارشو سند، نومرو ٤٩

ՍՍՀԻՊԻ ԻՄԹԻՑԱԶ ՎԷՄԻՏԻՈՒ

ՏԱՎ.Ս.Վ.Է.ԷԼ.ԷԼ.

ՅԱԿՈԲ ԶԻՎԷԼԷԿԵԱՆ

Միւստիսի: ՏԻԳՐԱՆ ԶԻՎԷԼԷԿԵԱՆ

Պապը Ալի Գաբրիելյան, Նո. 49

20 ԲԱՐԱ

ՀԱՐՊԸ ՈՒՄՈՒՄԻ

ԹԵՊԼԻՆԸ ԲԷՍՄԻ

21 Հոկտ. Բարխիսիյի Գաբրիելյանը ուսումնական քննարկի օրընդը քր.

1.— Զանգագայի նկարագրի մասին: Մեզից առաջ տեղում իմիջ վե գիտատեղե թորձը աթելի թեմի իսկուհի տիր: Արը Պրոնիւնտա պիր թորթիտօ վե Սէտտիւլպահատա իքի գրուողէօր աթելե իշխիւրաք իթմիշ տիր: Թորձը լարմընը Արը Պրոնիւնտա Գաբրիւ Սըրթտա վե Սէտտիւլպահատա սաղ ճէնահը մըղ գարչընընտա տիւղմէնին իքի մաքինալը թիւֆէնի մէվղալընը թախիւրի իթմիշըն տիր: Սէտտիւլպահատ իսկեւնէն հանաճաղ իսթէյէն պիր տիւղմէն նաղլիւ իշմիսի Անատուլու սահիլ պաթարիւլարընըն աթելեյէրիյէ տեֆ իսիւրիւ տիր:

2.— Գաբրիւն Նկարագրի մասին: Դան մանթընտա տիւղմէնին հարտըր պատգըն թարտ իսիւրիւ տիր:

3.— Տիւղմէն ճէպիւնէրիտէ մաշիմ իշմիսիւրիւ հոգ տըր: (Ս.)

ՊԵՐԼԻՆ - ՍԻՍԻՅԱՍԻ ԵՕԼԸՆԸ Ս. ՉԸԼՄԱՍԸ ՄԻՒՆԱՍԵՊԻԹԻՅԷ:— Զաթըն Զանահէյէն հաշմէթու Ալեմանիա իմբէրաթօրը թարաթընտան ճէնիտէ օլունան թէլէկրաֆինամէ թէրձէմէսի տիր: Պու ճէրթէ չուսու վե էնէմիթիթը թարիիւնէսի բէք աղիմ օլան պիր հատիտէ սիւքիւնէթիւ վիճուտէ կէլիւն տիր: Պէրլին վե Վիէննա իւլե Զարգաթի սատըղ միւթթէֆիթիւրի պարսընտաթի թարիւր ալըմըն վե իւլե վաթօր Վիսիւնէ վաթը օլունը տըր: Եւս նըր թարիիւրիտէ Զաթըն Ենէվէթիսիմաթըն ճէնալը Թաճարիւրիւնէ էն սամիթի թէլիւրի վե թէմէնիյաթըմը թադարիմէ միւսարիւթ իտէրիմ: Պիր իսայի վաթըթտան պէրի միւնիալընը օլան վե ֆիւնալ Դարալ իւլե Զարգաթաթընտա թէլիսի իտիւնէ պու միւլվաթընին կէրէք էսնաի հարպատ, կէրէքէն ինչալլան իւրրանման պատէլհարալ չէրէֆպալսը պիր սուլըն ինիթաւընալ զարիթի պախիւրի օլանաղըմըղ ճէնիկեմատա մէմէլէթիւրիմիլ իշիւն նէթալիճի մէսուտէյէ պախի օլմատը միւսթէտա տըր:

Թարաթըն Զանահէյէն Ալեմանիա

«Ճ. Զարգիյի» ճիւն քէթիգաթը 54

ԳՐԱՐԱՆԸ ՏԵՅԻՐՄԵՆ

ՏՐԱՄ 5 ՅԱՍՈՐԸ 7 ԹԱՊԸՈ

Բօլին (քէնտի ճէնտիւնէ).— Նէ՛ չարէ մուլաֆադաթ իտէճէկիմ... (աշիքիտար) Ֆէլիքս տիւ Պուս մը տէտիւնիգ:

Լաւաթար.— Էվլէթ, Ֆէլիքս տիւ Պուս: Բարիպտէ Բլաթիւրիւր սօղաղընտա 8 նօմբրօլը իսանէտէ իսքիւն իտէր: Իշթիէ էֆէնտիմ հէր իշ Եօլունա կիրտի: Հէմ տէ մէմուտն օլանադընընը. զիրա պու ալէմտէ սըրը տէնիւլէն շէյին աւտէթա Ֆէլիքս ճէնտիւն տիր:

Բօլին.— Անէպա պու սէօղիւն տօղրո՛ւ մը տըր:

Իմբէրաթօրը հարգէթիւրիւնէ ճէնիտէ պուլլուրալն թէլէկրաֆինամէ ճէվապի թէրձէմէսի տիր:— Մէմէլէթիւրիմիլ ալաթընտաթի միւլվաթընիւն քիւլաթը միւնաթէպիւր հատնէսիյէ ճէնիտէ պուլլուրալն թէլէկրաֆինամէ իմբէրաթօրիւրիւնէ մահաղըլիւթը քիւլաթիւլէ իւլե ալաթմ: պու հատիտէի միւլիմիլ յի շէճի միւլթիւթիւր օրտուլարըմըլըն կէնի պիր ալէվիլէ մուլաֆիթիւրիւնէ պէշարէթ օլարաղ թէլաղը իթմէյաթիւթիմ, պու միւնաթիւթիւլէ Զաթըն հաշմէթիսիմաթընընը ըզհար պուլլուրալը թէլէնիւնիյաթմա աւս սամիթ իւլաղալ իշթիւրաք իտէր վե պիւլմուղապէլէ թէլէսիս իտիւլէն միւլվաթընի մէսուտէնին հալէն օլաթըր կիւլի, աթիւյէն տախի միւլթիւրիմիլ իշիւն թարիւրի մէլաթիւթ վե սատաթիւթ օլմատընը ճէնալը Զարգաթտան թադարիւր Էյլէրիմ: Էն սամիթի թէլէքթիւրաթըմըն պէրապէր հէսաթիւթը ալիքաի տօթմանէմին գապուլ պուլլուրալնընը ըճա իտէրիմ:

ՍՍՀՐԱՍՏԱՄ ԲԱՇԱՅԱՆ ՆԻՇԱՆ ԻԹԱՍԸ.— Ալեմանիա իմբէրաթօրը հաշմէթու Վիլիւմ հաղիթիւրի տէվլէթը Ալիւլէ իւլե Ալեմանիա իմբէրաթօրընը պէշիւնտէ միւլէստէն օլուլ հարալ մէյաթալընընտա զապիլ միւլթիւրէք իշիւն վուրուլան հէր իքի տէվլէթ օրտուլաթընընը իւրաղ իթիւրիւթիւր մուլաֆիթաթընտա կիւնտէն կիւնէ ճէնտիլ գուլվէթ վե էնէմիթիւթ իտէն միւնաթէպիւթ վէֆաղ վե մուլաթիւթիւթ ալիւլիւրիւնէ գարչը պիր թադարիւրի ֆէվլէթաթի միւլթէլաթիւթ օլմաթ իւլըրէ Սատարաթմ տէվլէթու ֆէլաթիւթընը Բրէնս Սալիտ Զալիմ Բաշա հարգէթիւրիւնէ Էյլը Նուար Նիշանընը ինտա պուլլուրալնընը տըր: (Ս.)

ՊՈՊԼԻՆ ԳՐԱՐԱՆԸ ՆԻՇԱՆ.— Թարաթըն Զանահէյէն Պուլլուր գրալը հաշմ. Ֆէրտիւնտա ալիւլ Զարալ իմթիւրալ միւսալաթընը ինտա օլունընընը: (Ս.)

ՊԱԼԳԱՆ ՀԱՏԻՍԷԼԵՐԻ

ՏԵՏԵԱՆԱՅ-ՕԳԸՐԱՆ ԽԵՐԹԸՆԸ ԻՇՂԱՆԻ.— Պուլլուր մալիլէ նաղըրը Ս. Թօնչիֆ «Պալլանաթա Բօլլա» մուլապիւրիւնէ տէմիշ տիր քի. Պուլլալիւրի մէմէլէթիւր մէնաֆիլիւնի նաղաթը տիգաթաթա ալաթը իշիւն, Տէտէնաղաճ Օգըլար իսթիւրընը զապիլաթ մէճպուր

Լաւաթար.— Բէք տօղըր տըր: Խիւլաթ օլմաթընտա իթիւրաթընը իւլէրիւնէ կէնտիւն իտէրիմ:

Բօլին.— (աճալիւ պիր սէպլէ).— Իթիւրաթըն իւլէրիւնէ հա... (քէնտի ճէնտիւնէ) Ուլաթմաղ ալաթ... (աշիքիտար պու գուլլուրալնտա ալաթաղընը օլան 200,000 ֆրանկը սիլէ Նէ՛րէտէ վէրէճէկիմ:

Լաւաթար.— Եարըն աղչամ սաաթ 10 տա Ֆէլիքսի գաթընընըն էսնիւնտէ պէլէրիմ... Ատիէօ, պէնիմ կիւլէլ Բօլլինիմ... Եիմաի հէր իշ Եօլունա կիրտի: Եարըն գաթար Ալլահա ըսմարաթը. ֆաթաթ պուլաթա կէլտիւկիւմ կիւլի կիւլաթիւթէլիւնտէն, հէր իւլիւրիւն սէլաթիւթ իշիւն լուլթիւթ պէնի գաթուլա գաթար կէթիւրիւնիլ: Բօլին (միւլթէֆէթիւր).— Կէլիւ

օլմուլ տըր: Լաթիւն օնտան էվլէլ Պուլլուր չըմէնաթիւրիւր իտուրէսի իլթիւնաղ չիւրթիւլէն ալաթիմընը տըր քի, ճէնտիւն իւլե Օմա. Հիւլթիւթիւթի ալաթընտա հաթը օլան իթիւրաթիւթ պու իսթիւրն սէվլէթիւթիւթ էնէմիթիւթի հալիլ օլմաղալ պիր մըլտար վալիւնը հիւլթիւթիւթիւթ թաշթընը Էյլընէ վաղընա մէճպուր տըր: Պու վալիւնալընը մէվլուտ օլմաթաթը թէլէլիւս իթմէլէլ, հիւլթիւթիւթիւթ գոթիւրաթ աշխաթընը ունուլթան պու չիւրթիւթի մէսուլաթա իթմիշ տիր: (Ս.)

ԻԹԻՆԱՅ ՍՍԳԻՐԻ ՍԷՆԱՆԻԿՏԵՆ ՉԸԼԸՑՈՐԱՐ.— Սէլանիւլտէն «Տիւմիւնէպաթա» պիւլաթիւրիւթիւթիւթ կէօրէ, ժէն. Հաթիլթըն չէնրէ չըլան ինիւ. Ֆրանսըղ աղթըրիւնին Եուլան աղաթիւթիւթ թէք իտէճէթիւթիւթ Սէլանիլ գոթմաթընը ըզլէն Նիգօլաթ սէօլէթիւթ տիր: Պուլլուրըն վաթօլաթա իւլթապալընա տէրալ պաշաթաթա տըր: (Ս.)

ԲՈՒՄԱՆԻՍ ԶՈՒՏՈՒՏԸՆՍ ԲՈՒՄԱՆԻՍ.— Բուլանըն՝ Բուլանիա հուտուրընը հարալ մանթըրաթը սալարաղ հուտուտ նահիլէթիւրիւնէ աղթը թաշիւրիւնէ պաշաթընը Սթօլօլմաթան պիւլաթիւրիւթ: (Ս.)

Բուս աղթըրիւնին Բուլանիա աղաթիւթիւթիւթ կէլաթիւթիւթ աղիւր Բիւլը Գարըն օրիւնը օլան «Մօլաթալ» եաղըլօր:— Բուլաթըն՝ Տօպրուճաթան կէլաթիւթիւթ միւսաթաթ օլունաթընտ սալիւր օլան իսպիւր զանն իտէրիւն Թաթէ Եօնէպու թարաթընտա չըլաթընընը տըր: Պու թիւլաթիւթ էֆէթարը ումաթիլի թէլաթիւթիւթ բէք ուլաթ օլունալ, պիւլաթիւթ թաշիւթիւթիւթիւթ պիր Նէթիւթէ վէրմիշ տիր: Բուլանիա պու կիւն Բուլաթըն պու հուտուտաթան կէլաթիւթիւթ միւսաթաթ իթմէլէլ բէք աղ մէլիլի տիր: Լաթիւն պիր Բուս օրտուրընը Պալլանաթաթա պուլլունաթընընը մաթընտի նէ օլապիլիւր: Էյլը Բուլաթըն Էյլիւնէ Էյլ թալիւթ կէօրմիշ վե մուլթիւթաթ միւլթէլէլ 500-600,000 աթաթ վաթաթ, աղ վաթթաթան Ալեման օրտուրընտ թաթիւթ կէլէպիլէճէթիւթի Զարգաթ սանէի հարալընտա պէթիւթ պիր զալթիւթի թէլէպալիւս իտէպիլիւրիւթիւթ: Էյլը Բուլան հաթիւթաթիւթ պիւլէլ պիր չէլ եաթարաթ, ինիւ

նիլ (Սաղաթի գաթուտան չըլաթ):

Լաւաթար (քէնտի ճէնտիւնէ թաապիւ իտէրէք):— Իշթիէ սէրվէթիմի թաաղիւթ իտիւրընը: (Չըլաթ):

Լաւաթըլլէ (քէնտէրէտէն կէօրիւնէրէք).— Ա՛հ, Պարօն, սէն գէվէնի կէտը զապիլընա կէլիւրիւթիւթ. ֆաթաթ սէն տէ պէնիմ կէտը գաթընտա սըն: Ֆէթաթիւթիւթիւթ աթիւթիւթ սէն չըգաթաթաթընը. ֆաթաթ ալիւրի պէն կէլէճէկիմ: (Բիւրէ ինիւ)

ՊԵՆԻՆԻ ԲԵՐՏԵ

Մաթաթ Լաւաթըն իսանի,— Պիր պիլիւթ սալթ, մաթալաթ, սանալաթ, սաղաթ, սաղաթ սալթա գաթուլաթ վե քէնէրէկիւր

կիւլիւր տիրմաթիւթիւթ պէնիլէլէլ տիր քի, պու սօնաթի Եուլանընը ճէնտիւրալաթիւթ իսլաթընա միւսաթաթ իթմէլէլ իւլաթ իթաի: Պիր տէ Բուսիա էօլլէ իսլալ իսլաթ քի, Ալիւնա ինիւ. սէֆիւրիւնին օլունը օլաթալիւթիւթ: Եա միւլթիւթիւթիւթ օլան Սըր, պիւլաթա կարաթընա կիւլիւթիւթ վե եա Պէլիւրիւթիւթ թալիւթիւթ օլաթաթաթընընը, ինիլթէրաթ վե Բուսիա էսաթէն պու թարթ հարաթիւթ մէճպուր տըր: Լար, զիրա միւլթիւթիւթիւթ 100,000 աթաթ պիւլէ կէօնտէրէլէլ հալտէ օլմաթըլ հէր կէօնա կարաթընը գօրաթաթ պիւլաթաթ մէմալիւթիւթ պէլէլլօլաթընընը, Էյլը մաղըլալ ինիլթէրաթիւթիւթ ֆէթաթ, իտէճէլէլ աթաթաթընը վաթաթ, Եուլանաթաթ զիւլաթէ Գարաթաթաթան կէլիւրիւթ կէօնաթէլիւթիւթ: Վէ Էյլը մաղըլալ Բուսիա տէֆիւթ տալաթը իսթէլլօլաթ, օղաթաթ թաթաթաթ Բուլանիաթան իսթէլաթիւթիւթիւթ ալաթաթը Գարաթաթիւթիւթ սէվաթիւթիւթ օլաթընտաթ էյիլ էլալ իտէպիլիւթ: (Ս.)

Պուլթըլէլաթ ալաթ վաթըլ մէնաթիւթիւթ սէօլլէնտիլիւթ կէօրէ Բուլանիա իւլէ Մէրթէլի տէվլէթիւթ: Լարաթընտա իթիւրաթիւթ հաթը օլունաթընը: Մա մաթիւթիւթ պու պաթաթ էնուլաթիւթ մալաթաթ ալաթ միւլթիւթ օլունաթընը ճիւթիւթ պու իսպիլիւթ չիմալիւթ գաթը ինիլթաթաթ թէլաթընը լաթընը տըր: (Ս.)

Բուլանիա գաթընընը վե Բուլանիա պաշ վէլիլ Պալլանաթիւթիւթ Բուլանիաթաթ Բուլանիա աղաթիւթիւթիւթ կէլէլէլ Պուլլաթիւթաթ թէլաթընը իթմէլէլ իսթիւթիւթ թաթաթիւթ Բուլանիա իսլանընը գաթիւթիւթ պուլաթ օլունաթընը, հաթիւթ մուլաթաթաթ պիւլթաթիւթ իշիւն իշապ իտէրէք, Բուսիա իսլանը հարալ պիւլէ իտէճէլիւթ, Ալեմանիա պիւլաթիւթ օլունաթընը Սօֆիա սիլաթի մէնաթիւթիւթիւթ թէլէլիւթ օլունըլօր: (Ս.)

«Թալէպալաթ» տէլլօր քի, Բուս մանիւրն տուլ գալիլաթընընը կէլլըրէրէր իւլթիւթիւթիւթիւթ ալիւթիւթ մուլաթաթաթիւթիւթ իւլթաթ օլունաթընընը տըր: (Ս.)

ՎԱՌՆԱՍ. պօմպարտմանընտա ճէլաթըն օլմաթ իւլըրէ 11 թէլէլ պուլլունաթընընը «Էթօ տը Պուլլաթի» եմէլըլօր: Գաթընաթաթան պիրի պէլէտիլէ Բիւլը սաղըլը Բիւլթըն գաթըլէ օլունաթընընը իսլաթաթիւթ օլաթաթ պաթաթընը ալէն Բուս տըր: (Ս.)

ՊՈՒԼԿԱՐԱՆՐ Պուլլաթ Մօրալաթընը իշալ իթմէլէլ ֆէվլէլաթ տէլլօր պաթըր մաթիւթիւթ տէ զապիլ իթմիւթ տիր. պու մաթիւթիւթիւթ Էյլթօրէլ նըն էն ճէնիլ մաթիւթի օլունաթընընը սէլլէնիլօր: Պու մաթիւթ մուլթիւթիւթ մալը իշիւն սօն տէրէլէլ էնէմիթիւթ տիր: Ֆէլաթ օլաթաթ իշիւնէլէլ տէ օլաթիւթ մաթիւթի թապաթաթընընը վաթ տըր: (Ս.)

ՊԻՐԻՆՆԻ ՄԷՃԻՍ

(Լաւաթիլի, Ժիւլիւն, սօնալաթ պիր գէլիւթիւթիւթ)

Լաւաթիլի (Սէլիւթ Էլալիւթիւթիւթ լօլպիւս վե պիր Էյլթիւթ սաթալ քի սէլիւթէլէլ մաթաթաթ տըր, թէլալաթ ժիւլմէնէլաթ վէրէրէք).— Տօպրուճ, պաթաթաթ ալ տա աղաթաթաթաթընընը պաթաթիւթ պէնիմ աղաթաթ մէլաթաթիւթ պիր իթիւրաթաթ թարաթընընը: Ժիւլմէն (թարաթաթ ալաթաթ).— Թէլէլէլ իտէրիւթ, Մ. Եուլալիլ, հէմիւրիւթի իշֆա իթաթ: Պաթաթ ճէլաթաթաթընընը:

Լաւաթիլի.— Նէ՛տէն մուլաթաթընընը:

Ժիւլմէն.— Եաթիւ Մաթաթ Տիւլ չէսիւն տալթիւթիւթիւթիւթ պիրի սէլլըլէլ պուլաթաթաթաթ պու էսպալ իւլ թաթաթաթ օլաթ պէն թէլէլիւթ տէ ճէլաթընընը: (Տիւլաթիլ)

ԺԺՅԲԸԸ Լօստրայա կիթմէսի Պաւ-
ղոսար իշխան նէ դարար վերելքէնէ կիւնի
անխմագ իշխան օլաուղընը «Տէյլի
Մէյլ» հազըյօր. Ժօֆր՝ աչըդասն ա-
չըղա հիէ քիմէնին «Էվլէթ» վէ հա
«խայր» ճէվապընը դապինէնին 21 ա-
ղապնտան ալմատան միւֆարէզաթ իթ-
մէմիշ տիր. Ժօֆր՝ ահվա հազըղնտա
ղաթթ վազդի մալունթթ ալմըշ վէ 15
այ միւթէզապլի հայրէթլէրտէն սօնրա
ազըրլար առապլէթ սատէմէսինէ
օղրամըշլար տըր : (0. Լ.)

ԵՌԵՆԱՆ. — «Նէա Ասթի» տէյօր
թի, Վէնիզէյա պու սըրալարտա պուՆ-
րանը վիւքէլա զուհուրի մէմլէքէթ ի-
լան միւնիք նէթլիճէլէր իլէրի կէ-
թիրէպիլէճէկիւտէն, քէնտի թարաֆ-
տարալարընը պուՆտան պէօյլէ հիւքիւ-
մէթը հազըրէ ալէյինէ միւճատէլաթ-
տա պուլընմայաճազլարընը պէյան իթ-
միյ տիր:

(Ի.)

ԵՌԵՎԱՆԻ ՄՕՍԿԻՆԸ ՀԱԶՐԸ ԲԵՐԻՄ
 ԲԸ.—«ՏԵՂԻ ԹԵԼԵԿՐԱՓ»-ը՝ Բժա մու-
 խտպիր Մ. ՏԻԼԸՆ 29 հոկտ. Թարի-
 խիյէ թԵԼԵԿՐԱՓԼԱ պիտիորիյօր: «Է-
 խէր Պուլիարլար Սըրպ օրտուսընը Ար-
 իսիվուսըզ արագիսինէ տէֆ իտէճէճ
 օլուրլարսա պունտան թէվէլլիւտ իտէ-
 ճէճ նէթալիճ րէճ միւհլիճ օլաճաճ
 տըր. ֆիրնաղիզա Եունանլըլարըն Ար-
 իսիվուսըզտաթի մէշաֆիլ թէզլալիւս
 իյէմիշ տիր. Էլէր Սըրպլար Արնա-
 իսիվուսըզ չէփլէճէճ օլուրլարսա, Եուն-
 նան զրալը օ գատար չիտտէթլի թէ-
 տապիր իթիլիսալը մէճպուրիյէթինտէ
 գալաճադ տըր ժի, պու թէտապիր գա-
 թէն վախիմ օլան Պալգանլար վաղի-
 յէթինտէ հէնի թէչէվլիւսաթ հուսու-
 լլինէ սէպէպիյէթ վէրէպիլէճէճ տիր
 հաթիվա գրալ Գօթթանթին տահա չիմ
 տիտէն պազը թէտապիր իթիլիսալըն
 էմր էլլէմիշ վէ Մակհոդնիւս հուսու-
 տընա տէրիւլ թօքը վէ սիւվարի գը-
 թապըր կէճաւէրիլմիշ տիր: Հարպը
 տէվամը միւտտէթինճէ մէրի օլմա
 իւզրէ, գալանիյնի մախտուէ թանգի
 իտիլմէճ իւզրէ տիր: Եունանլիսթան
 գըթաթըն ապէրիյէսինի Մանասթը
 իսթիգամէթինաւ թահչիտ իթմէճտ
 վէ Պուլիարիսթան հուսուտընտա ժիւս
 յին օլան Տրամա, Սիրօզ վէ Գա
 վալլաը մուհաթազա իլին գուվլա
 ապէրիյէ կէճաւէրիլմիշ տիր: Պու-
 կարիսթանըն Եունանլիսթանա Մանաս
 թըրը վատ իթմիշ օլմասը միւհլէճմ
 տիր. Եունան պիթարաֆըրը օ գատա
 պիթարաֆանէ տիր ժի Եունան հու-
 սուտընտաթի արագիլի կէչէն Պուլիա
 լարա պիլի սէս չըգարլլմամազտա տըր
 Բժմալա վաբիտ օլան իսպէրէրէ կէ-
 րէ, էլպիսէլ ապէրիյէլ լապիս օլ-
 Եունան օրտուսընա մէշուուպ գապ
 թանըն գօմանտասը տլթընտա պ
 թագըմ Եունան էլթէլէր իսիվուս
 չըզ արագիսինի իսթիլա էլլէմիշ
 տիր:

(Գ.)

ՐՈՒՄԻՍԱՆ.— Պուքէշտէ չըզ
 «Լա էքզա»՝ սիլաթի մահֆէլլէրէ կ
 էն խապէրլէրէ աթֆէն Րուսիա խ
 րիճլէն նազըրը Սազանօֆըն իսթիֆ
 իտէրէք հէրինէ Րուսիանըն վիէն
 սէֆիրը աապըզը Շէպէգօնըն թայ
 իաիլտիկինի նազըլօր։ Պաշ վէֆ
 կօրմիլքին իսէ տիվանը իմբէրաթօ
 րլլատէթինէ թային օլունմը տըր։

(Թ. Է.)

ՏՈՒՅՈՒՆԸ ՈՒՄՈՒՄԻՅԷՏԷՆԷ
 1 Գեանունը եղև 1885 թարի
 95/հնճի քէշիտէան չըգուպ պէտքի
 արիւզ ունումիւզ իւրդէ իւրպիւզ իւրի
 միւշ լաւն վէ զիւրիւ նսմբուրլարը մ
 հարիւր պուլունան Շարգ չըմէն
 ֆէրլէրի թապիւլաթընը ֆի 8
 Գեանունը եղև 1881 տէն 1881
 Նիգամումիւշ Հիւմայունն 5/հնճի
 13/հնճի մատտէլէրի վէ 1)14 Իյուլ
 նէ 1903 թարիսիւի Նիգամումիւշ մ
 պուլքն Չնճի մատտէսի իյնապընճ
 Թեան. եղև 1915 թարիսիւնի Նիւ
 րիւն սազըթ յուճազլարը իլան 5
 նուր : 510,653 642,012

* * * Թէհէրան Ռուս սեփիրի Իրան
 աէվէթիյէ Օամւարի վէ Ալէմանլար
 արասընաս պիր իթիթիպազը խաֆի
 պոլուրնսզը հազատիսի թէէյիլի տի-
 տէրնէ, Իրանըն թէմամիյէթը միլքի-
 լէսնէ տատիր ինչիլիզ-Րուս մուզա-
 վէէնամէսինն աէ հիւքմի գալմայա-
 ճազընը պիլալիմիշ տիր: Շու հալտէ
 Րուսիա Իրանըն թէմամիյէթը միլքի-
 յէսինի թէհտիա իալյոր, ֆալպիթ վէ-
 սայիթի Ֆըզաանընտան ասլայը թէհ-
 տիտինի իյգայա մուպէէտիր օյամ-
 (Ու) -

ՅՐԱՆՍԱ.— Բարիդ կաղնթաւաբը
եալը յօրէար քի, փէն. Մանուրի Բա-
րիդ ապէհրի վալլիկէնէ թային օլուն-
մըշ տըր: Ստաղը ետրատան էյլիէնմիշ
օլան Մանուրի, հարպէհնէ նէյլէնթինէ
թային օլունան կալլիկէնինին հէրինէ
թային օլունմըշ տըր: (Օ. Լ.)

* * Րուէն կազէթաբարնա կէօրէ,
 չէհրբ մէգըկւր տիկանը հարպը ֆի-
 բար իտէն 110 ապէր իլէ նիդամա
 մուղայիր հարաքէթտէ պուրունան,
 իըրըզըզ փէ սէրիսօլը փտէն 96
 ապէրի մուկսթէլիֆ ճէզալարա
 մահթիւմ իթմիշ տիր: (0. 1.)

* * Բարիդ կաղէթաւարը անգըր առաքէր չիւպէլէրինտէքի սուռի խմբիմաւաթա մատիր թափսիւաթ իթասընտա տէվամ խոյօրւար: Մէսէլէ պէգլիւք նիապէթլէր աւմըշ տըր: «Ժուրնայ» 300 քէլինին գիմէսիալ օլտուղունը վէ 100 թէվկիֆ միւղաքէլէլէրի խաւար օլունսըղընը հաղըյօր: Պու իշին իունը՝ Տօղը՝ Լօմպալ տըր: Մէրգուս իւլէ հէմբաւարը հալընըք խասթալըք պէհանէսիլլէ պիր չօգ առտաւարա մասաշ չահատէթնամէլէրի վէրմէլէլէ իքթիֆա իթմէշիւլ քէնտի խաարէլէլէր ալթընտա պուլունան խասթախանէլէրի՝ հաղիդի սէֆահաթ մահէլլէլէր հաբմըշլար վէ օրատա պէսխուշ մուսամէլէլէրտէ պուլընմըշլար տըր: իլասթայրմ տէյու խտտաա իտէնլէր՝ օրատա ալը դօնըլմըշ օլուպ, ինչ ա իշրէթ վէ սէֆահաթա աալմըշլար իսիլ

(2.)

ԻՐԱՆ ԽՆՊԵՐԸԻՆԻ. — Ինասնիշխան
վէ Իսլամիշխան տիւնդնի Ինկիլիզլէր
գարը 5 սէնէտէն պէրի միւնահա
թմէտէ սէպաթ իթմիշ օլան Տիւ
պարի րէիսի Ծէնա Ալի Խան Պէնտ
Պուշիրին թախլիսի իյէն պինլէր
միւնահա իւլէ Ինկիլիզլէրէ հիւնու
իտէրէք պիւր Խալլէ թէլէֆաթ վէ
տիրիւշ վէ վաթանլը մուսղէզլինի
կիլիզ բիսլիկինտէն թէմիզլէմէկէ մո
վաֆաթ օլմուշ իստէ, նիհալ
քէնիսիսի տէ չէնտ օլմուշ տըրւ Պ
չէնտէթ խըթթէի Իրանիշտէ մ
թէմլը ումումի Իւնալնա վէ Ինկիլ
լէրէ գարը տտաւէթին արթմասը
սէպէպ օլմուշ տըրւ

Մէրհոմբըն ինթիգամբըն ալմադ
 չին գապարլը մուսթէլիֆէ թարգ
 թարաֆ Ինդիլիզէլը ալէյինէ իսթի
 գարաթը հարպիյէտէ սուլընմադ
 տըր :

(Ս .

Թէհրանա թէլէկրաֆլա իշ
 օլընաղըընա կէօրէ, Պէնտէր Պու
 ճիվարընտա միւսնահիտիյնը իսլամ
 իլէ ինկիլիլէր սարսընտա վուզգ
 կէլէն սօն մուսալէպաթ՝ միւսնահիտ
 նին մուզաֆֆէրիլէթը աղիմլսի
 ինկիլիլէրին հէղիմէթը գաթիյէսի
 Ֆէթիյէլէնմիշ տիր։ Միւսնահիտ
 Պէնտէր Պուչիրտէթի ինկիլիլ գալ
 ղընը իսգաթ իտէրէք հէրինէ իս
 պալաաղընը քէշիտէ իթմիշլէր ս
 Պէնտէրպուշըրին ինկիլիլ գիւմլի
 տէնթախլսի իրանան սիւլուրը
 գիմ ուլանտըրմիշ տըր։ (Ս)

* * Իրանի ճէշուպընտա վուգ
 Կէլէն հատիտաթը արիւրէտէ Ինկիլ
 Էնրէ Թարաֆտարըզ Իթալիէնրի
 Լաշըլան Շիրան հաքիմի Մուսապիր

Սալթանան իւլէ Պուշչիկ հաքոմի: Մուգլը
իւստան վէլէ Իրան հիւքբումէ թիհնէն ապ,
իտիլէրէք հէրլէրինէ Շիրազա Գասվամ
իւլ Միւլէք վէ Պէնահէր Պուշչիկէ Նասիր
իւլ Միւլէք հաքում թալին ուռնմըշլար
տըր: Թէպէտտաիւլաթը վաղըա Ինկի-
լիկլէր ալէյհինէ գըյամ իտէն միւնճա-
հիտիյնը Իսլամիյնէ իւղէրինտէ հիւսնը
թէնէսիր իծրա իթմիշ տիր: (Ս.)

*** Պատկերասրահն Թեհերան
վարտ օլան պիր թէլէկրամֆնամէյէ
նազարէն՝ Խորասան ճիւղին կիթմէք
իւզրէ Բուսիստան օ հէվալիյէ կէլէն
120 Գազազ իւլէ թէճհիզաթը հարպլիյէ
գաֆիլէսի՝ գապայիլին թէճալուզընա
մարտուզ դալարազ պիր մըզտար զտ-
յիաթ վէրտիքտին սնրա, Բուսիստայ
ալտէթէ մէճպուր իտիլիշլէր ալր: (Ս)

106 பி. பி. 400

Սօֆիա 3.— Պուլկար թէլէկրաֆ
ածանսրնտան,— Ասքէրի կազէթաւը
Օսմ. Հարպիյէ նազըրը վէ պաշ գո-
մանտան վէքիլի էնվէր բաշա իւէ Պու-
կար պաշ գոմանտանը փէգօֆ արաւըն-
տա թէաթի օլընան արթիտէքի թէլէկ-
րաֆլարը նէշը իտիյօր :

Լինվէր րաշանըն թէլէկիւրաքը . — Տա-
նա իւք կիւնլէրտէ կիւզգէրկեհանընա
թէսատաֆ իտէն մէվանիի միււլքիլէլ
դահանանըղ պէն մէհարէթէ պէրմար
րաֆ խտէրք պէօյիւք վէ ֆասըլլադը
մուվաֆֆագիլէթէր զադանան շէճ
Պուլկար ապքէրի ճէսուր պաշ գոման
տանընա թէսլրիլքիւթը սամիմանէ վ
տօթթանէմի պէյանլա քէսպը իֆթիլ
խար իտէր վէ դաթի մուզաֆֆէրլէթ
վարմազ իշին պու ֆասըլլադը մու-
վաֆֆագիլէթէրին տուրմազպը
թէմաթիտ օլընմասընը թէմէննի իտէ
րիմ » :

Էնվէր

ժեն. ժեգօֆըն ճէվապի թէլէկրա
ֆը.— Զաթը տէվլէթընհիլէրինի
թէլէկրաֆընը հաղիդի պըր մէնունի
յէթլէ օգուտըմ: Պուլկար օրտուս
զալըը գապիլ մաղլուպ օլան միւթթէ
ֆիզլէրինէ, Ալէմանիա, Ալաթըրիա
Մամաք վէ թիւրքիա օրտուլարըն
ոսհնէի հարպտուս ֆիւթթուսթըրը
հաղլաշմաղա տէվամ իտէճէք տըր
0 միւթթէֆիզլէրիմիդին քի, միւշթէ
րէք տիւշմանլարըմըզ իւզէրինէ գաթ
ֆիւթթուսթը գաղանմազ իշիւն հաոտ
սըզ հիսապըզ շէճաաթ վէ ֆէյս
քեարլըզ վէ սէնայիի ասքէրի տէլի
լէրինի իպրազ իթմիւշէր աիւր: Զա
թը տէվլէթլէթընհիլէրինիդի թէ
մին իտէրիմ քի, թարիխի պէօլ
սաղիգանըն հըսսիյաթը պու կիւն հ
ասքէր օլան պիւթթին Պուլկար շէհ
լիլէրինին բուհընը մէշպու իտիօր
պու հըսսալաթ պիզի մուգաֆֆէրի
թամմի գաղանաթըրաճապ, վէ միւշթ
րէք զայէլէրիմիդին ֆիւթթուսթը
իյսալ իտէճէք տըր:»

ԺէԳՕԶ

— «Ուժբո» տէյօր քի Սօֆիա ր
տիօթէլէկրամ մթասիծնը՝ Պոլս
Սըրպ սէֆարէթինէ ֆրանսըզնա ի
թապ օլան պիր րատիօթէլէկր
զապիթ իթմիշ տիր . պուռտա տէնի
յօր իտի քի Սըրպ գարարիեանը
մուսիս Սըրպ օրտուռըն Գարաստ
չէֆտէլէ գարար վէրմիշ տիր : Սը
կիթինիէն ռէճա օլընմըշ սըր քի ,
կիթէրրա վէ ֆրանսայը գանտր
տէրնալ Գարասաղա Սըրպ օրտուռը
չիւն էրգապ , հարորմ կէճուտմէք
չիւն րուս չիւքիւնէթի նէզտիր
կիւսիստմէլ թէշէպպիւսլըրտէ պու
նըրսըն : (Գ .

Վիեննա 3. — Բէթլէսապուրի թէ
պտանալ տէյօր քի, թէպէտտիւր վ
քէլայա տայիր չըգան խապէրէր
իւն թէհազգուգ իթմէիւն տիր (Գ

Պէրլին 3.—(Լիյօնտան) Բարիկ
«Րէքիւպիլքէն»է պիլաբիլաիլինէ

րէւ, Իթալիանս կաղէթաւարը՝ Եռնա-
նըն սամբիթյէթինտէն շիւպիւէլէնիյօր-
լար վէ դայէթ փէնա նէթիյէլէր վէ-
րէպիւէճէք նակէհոռոսր անվալտէն
սազընմազ իւլինս պու սօնրաքինին իւ-
ղէրինէ շէտիտէն նէգարէթ թիմէլէ-
րինի Տէտթիլէր Իթիլաֆընա թազսիյէ
խոխօրար :

(Գ.)

— (Արդոնտան). — Մատրիատէն
«Տէքէ»է պիլափրիլաիկինէ կէօրէ,
Ալէմանիա վէ Ազիլփրիա-Մանաւորն
թաւէպի իւզլերինէ ազաթ սուլէ իսթիհ-
զարաթը նզգթիսի նազարընտան Սբան-
եա գասպինէսինին միւլազէրաթտ
պոլլընտըղընա տաիր չըզան իտապէր
Սբանեա պաշ վէփրիլի թէքզիպ իտ
յօր (Գ.)

— (Լօստրատան) Ինկիլիդ ավտոմատ
դամարսընտա Մ. Ասքուրթ տէմիշ
տիր քի, Սըր Էտուար Կրէյ Իսթիֆա-
սընը լէրիպ, Մ. Շմիթ հէրհնէ Թայիւն
օլըմընջ տըր: (Գ.)

— (Լճաորատան) Ավան գամարտան
որնքն արևնքի ինթիմարնտա Գըրըզըն
մուհարնպէ խաթթը Կարաքէթիտէ
ուսուլին վէ Չանազգաւ մէնէսինտ
հիւքիտէթին կէսթէրտիկի գարըր
թիթին ֆըզաանընը զիքը իլէ տէփ
տիր, «Սըպիայա իտիլէն վատը մէմ
նունիլէթլէ իշիթտիմ, լաքիմ, զաթլէն
պիր գաշ Կաֆթա եվէլ վէրիլէն պէօյ
լէ պիր գարարը կէօթմէկի տանա գի
յատէնէ իսթէյէնէք իտիմ, պէօյլէն
պու պատէ հիշ պիր թաաաավաւը մէվ
նուս օլլաաըղընը իշիթտիկիտէ, գա
պիտէ իլէ մինաաէպաթընը գաթ իթ
տիմ:» Սըր էտուար Կընյ տէմիշ տի
քի, պու պապտէ Պրանտա հիւքիտէ
թիլէ օլան թէահիտաւըր հիշ պի
թէէիտիլէ օղրաաաաաաղը կիպի, տի
կիլթիլըրա հիշը Կաճէթտէ եարարմըն
կէօտաւըմէսի տէ թէէիտիլէ օղրաաա
յաճաղ տըր:

(Գ.)

ՀԱՐՊԻՅԷ ՆԷԶԱՐԷԹԻՆՏԷՆ. —

§ Սարածխանէ անպարընտա միւ
թէրաճքիւմ 25,000 քիւլ մէշին վ
քիւլի մըգտարտա ընճումտա թօր
պատտ գորբորթիւարը: Էյուպտա Ֆէն
Ֆապրիքանընտա չաբըտադ, տէմի
գաղան բարչալարը: Պէջօդ տէպպ
վէ գօնտուրա ֆապրիքանընտա չիւ
րիւք վէ կիւլէ կէնիքիլ դոյուն, գո
ղո, քէչի, օլլադ տէրիքիլ միւղաճ
տէսի պիլիճրա մուխթէլիֆ Ֆիյաթ
լարա թալիպէրի էօհաւսինտէ օլու
շէհրը հալըն 26նճը բաղար էրթէ
կիւնիւ ինալէի դաթիլէլէրի իճրա գ
լինաճաղընտան, կէօրմէ իսթէյնի
լին հէր կիւն մէջքիւր միւէսիսէլ
վէ Ֆիյաթլարա գամմ իճրաղըլա ա
ղա թալիպ օլաւլարըն հէվիդ մ
քիւրտէ 100տէ 10 թէնմինաթ աղլ
լէրինի միւսթառնըպէն Լէվազիմաթ
Ուսումիլէ տալրէսի միւպալէաթ
միոհօնընա միւրաճաաթլարը: 3—2

§ Թօթխանէ, Եւտի Գուլէ, Ալէ
միլէ, Րումէլի Գաւաղը մէզգլէհէլ
սագաթաթը տէնէի հալի շէհրը Թը
րինը ստիտի իսկ Բիտաւարտան Շը
զըրը իսկ տէնէ տէնէի տէօրթի
դը միւթէհահիւտէ վէրիւճէհի վէ շէ
րը հալին 25ինտէ իհալէի դաթիլէ
իճիա դըլըհաճաղընտան, թալիպ օլա
լարը 100տէ 10 րէյ ազլէլէրիլ
րիլը մէզգլէհիւտէ պատէզգլէվալ Թօ
խանէ մէզգլէհիւտէ միւլարաճաթ էյ
մէլէրի իլան օլընուրը 3—

ՊԱՀՐԻՅԷ ՆԷԶԱՐԻԹԻ ՏԵՕՐՏԻԻԹԻ ՏԻԻ
ՃԻԻ ՏԱՌԻՔՄԻՆՏԷ. — ՄՈՒԱԵՆԱՄԱՍԻՆ
առթերիյէ իւնն պիւր սէնէ դարձնալ
լիւզուսիւ օւռալ, պէնէր քիշօքս մէ
թի 19 դրչ. հիսսպըլա 7 դրչ.
բարա քիյալաւ թալիպի էօհաէսիքի
պուլունան լաճմը 100սէ 3 թէնսի
իլէ միւնադաւսաւնա Բուսի թըլ
սանիին շննի բազար էրթէսի կիի
սէվաթ իտիլնէլի զէ թէզարուր
ստէնէթ քիյալթ մուվաֆըզ կէօրի
տիկի ստըթթէսէ ինպէի զաթիլսի
իճրա իտիլնէլի իրան օւռնըր 3

مذہب و ملت کے لئے

مدیر مسئول آفتوب وارژا بديان

ՄԻԼՏԻ. մէսուկ: ցԱԿՈՐ ՎԱՐԺԱՊԵՏԵԱՆ